

プロと考える 翻訳添削講座

5つの特徴

実践的な課題



翻訳経験に富んだ弊社の翻訳チームが、現場で出会うレベルの課題を作成・選定。表現、スタイル、見逃しがちなポイントといった、実戦でしか味わえないポイントを盛り込んであります。ドキュメント、スライド、字幕、Web ページと課題の種類も豊富にご用意。

解説付きの訳例



訳文への評価だけでなく、弊社で作成した訳例もお渡しします。なぜその訳になったのか、訳例にもコメントがついていますので、別の視点から原文を検討することができます。もちろん訳例が絶対の正解というわけではありませんので、一つの参考として役立ててください。

パーソナルな 添削コメント



「良い」「悪い」を判定したり、断定的なごく短いコメントではなく、なぜこの訳だとマズイのか、クライアントにどのように捉えられる可能性があるかなど、受講者一人ひとりに寄り添い、踏み込んだ詳細な添削コメントをお返しします。

総評&苦手部分が 一目でわかるレーダーチャート



今後実力を伸ばしていくうえで役立つアドバイスを添削コメントとは別にお伝えします。また、クライアントの印象を左右するポイントを、5段階のレーダーチャートでわかりやすく可視化し、今後力を注ぐべきポイントが一目でわかります。

添削結果を 質問して深掘り



「プロと考える翻訳添削講座」は添削コメントを受け取ってそれで終わりではありません。受け取った添削コメントの根拠を深く知りたい方、別の訳文の妥当性を確認したい方は、内容について質問することができます。